

BAB V

SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI

5.1 Simpulan

Pada proses menulis dalam bahasa asing tak dapat dihindari sering terjadinya kesalahan yang disebabkan oleh perbedaan kaidah tata bahasa dari bahasa tersebut dengan bahasa ibu, hal tersebut jelas telah disebutkan dalam teori *interlingual*. Adapun penelitian ini dilakukan untuk mengetahui jenis kesalahan gramatikal yang terdapat pada hasil teks deskriptif yang dibuat oleh mahasiswa dalam mata kuliah *production écrite IV*.

Berdasarkan dari rumusan masalah yang dikemukakan pada bab pertama yaitu, (1) kesalahan gramatikal apa saja yang ada pada hasil teks deskriptif yang dibuat oleh mahasiswa dalam perkuliahan *production écrite IV* (2) bagaimana frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal pada hasil teks deskriptif yang dibuat oleh mahasiswa dalam perkuliahan *production écrite IV*. Setelah melalui proses pengumpulan dan analisis data yang dilakukan oleh peneliti. Dapat disimpulkan bahwa dalam hasil teks deskriptif yang dibuat oleh mahasiswa terdapat empat jenis kesalahan gramatikal yaitu *omission*, *addition*, *misformation* dan *misordering* pada aspek kata. Serta, frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang terdapat dalam hasil teks deskriptif tersebut dikelompokan menjadi frekuensi yang paling sering dan jarang muncul. Berikut adalah rincian dari hasil penelitian yang dilakukan.

Telah disebutkan bahwa terdapat empat jenis kesalahan gramatikal yang ada dalam penelitian ini, yang pertama adalah kesalahan pada jenis *omission* (penghilangan), diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang paling sering dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *l'article* (artikel) yang muncul sebanyak 85 kali dari total 409 kesalahan.

Mahasiswa melakukan penghilangan pada artikel yang terdiri dari 3 jenis artikel, yaitu *article défini*, *indéfini* dan *partitif*, berikut merupakan salah satu contoh dari kesalahan tersebut yang terdapat pada teks pertama yaitu data 10-O1 dengan kutipan “*J'ai visité ~~le~~ Basilique du Sacré-Cœur*”, adapun kalimat yang tepat

adalah “*J'ai visité la Basilique du Sacré-Cœur*”. Data 237-O1 dengan kutipan “*C'est ø moment très inoubliable pour nous*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*C'est un moment très inoubliable pour nous*”. Dan data 76-O1 dengan kutipan “*Je fais plein ø activités, et je visite la basilique du Sacré-Cœur aussi*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Je fais plein des activités, et je visite la basilique du Sacré-Cœur aussi*.

Selanjutnya yang terdapat pada teks kedua yaitu data 65-O2 dengan kutipan “*La Tour Eiffel est située sur ø Champ-de-Mars à Paris en France*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*La Tour Eiffel est située sur le Champ-de-Mars à Paris en France*” . Data 128-O2 dengan kutipan “*La tour Eiffel est ø grande tour de 324 mètres de hauteur, 124,90 mètres de largeur*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*La tour Eiffel est une grande tour de 324 mètres de hauteur, 124,90 mètres de largeur*”. Dan data 10-O2 dengan kutipan “*C'est une place touristique pour rafraîchir ø yeux*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*C'est une place touristique pour rafraîchir des yeux*”.

Berikutnya diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal pada jenis penghilangan yang paling sedikit dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *le verbe présent* yang muncul sebanyak 3 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan penghilangan pada kata kerja bentuk *présent* yang terdapat dalam teks kedua, salah satu contoh terdapat pada data 106-O2 dengan kutipan “*Elle ø située sur le Champ-de-Mars, à Paris, en France*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Elle est située sur le Champ-de-Mars, à Paris, en France*”.

Selanjutnya jenis kesalahan gramatikal kedua yang terdapat dalam penelitian ini adalah kesalahan pada jenis *addition* (penambahan) diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang paling sering dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *la préposition* (kata depan/preposisi) yang muncul sebanyak 3 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan penambahan kata depan dalam kalimat yang dibuatnya pada teks pertama dan kedua, berikut merupakan salah satu contoh yang terdapat dalam data penilitian ini, yaitu data 262-A1 dengan

kutipan “*Je suis rentré à chez-moi maintenant, et je suis content parce que mes amis n’ont pas oublié mon anniversaire*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Je suis rentré chez-moi maintenant, et je suis content parce que mes amis n’ont pas oublié mon anniversaire*”. Dan data 88-A2 dengan kutipan “*Mais elle est devenu une icône culturelle mondiale au*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Mais elle est devenu une icône culturelle mondiale*”.

Berikutnya diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal pada jenis penambahan yang paling sedikit dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *l'accord de verbe* yang muncul sebanyak 1 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan penambahan penyesuaian pada kata kerja dalam tulisan yang dibuatnya, contoh dari kesalahan tersebut terdapat dalam teks pertama pada data 06-A1 dengan kutipan “*J’ai invitée mes amis,...*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*J’ai invité mes amis,...*”

Jenis kesalahan gramatikal ketiga yang terdapat dalam penelitian ini adalah kesalahan pada jenis *misformation* (salah formasi) diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang paling sering dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *les accords* (penyesuaian) yang muncul sebanyak 65 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan kesalahan formasi atau bentuk penyesuaian kata salah satunya pada aspek kata *nom* (kata benda) yang terdapat pada teks pertama dan kedua, berikut merupakan salah satu contoh dari kesalahan tersebut yang terdapat dalam data 025-MF1 dengan kutipan “*Alors jai visité plusieurs endroit*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Alors jai visité plusieurs endroits*”. Dan data 024-MF2 “*Il y a 3 étage et 6 ascenseurs*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Il y a 3 étages et 6 ascenseurs*”.

Berikutnya diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal pada jenis salah formasi yang paling sedikit dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *la conjonction* yang muncul sebanyak 3 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan kesalahan dalam jenis salah formasi/susun pada kata penghubung

(conjonction) yang terdapat dalam teks pertama dan kedua yang terdapat dalam penelitian ini, berikut merupakan salah satu contoh dari kesalahan tersebut pada data 162-MF1 dengan kutipan “*Est la raison de la construction est pour l'exposition universelle en 1889*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Et la raison de la construction est pour l'exposition universelle en 1889*”. Dan data 174-MF2 dengan kutipan “*Nous avons commencé avec un tranquille site touristique est le château de versaille*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Nous avons commencé avec un tranquille site touristique et le château de versaille*”.

Terakhir jenis kesalahan gramatikal keempat yang ada dalam penelitian ini adalah kesalahan pada jenis *misordering* (salah urutan) diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang paling sering dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *l'adjectif* (kata sifat) yang muncul sebanyak 6 kali dari total 409 kesalahan. Mahasiswa melakukan kesalahan dalam mengurutkan kata yang tepat pada aspek kata *adjectif* dalam teks pertama dan kedua, berikut merupakan salah satu contoh kesalahan tersebut yang terdapat dalam data 78-MO1 dengan kutipan “*Je ne sais pas, mon voyage aujourd'hui, il n'y a pas de spécial moment*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Je ne sais pas, mon voyage aujourd'hui, il n'y a pas de moment spécial*”. Dan data 43-MO2 dengan kutipan “*La tour eiffel c'est une tour de fer, un historique monument en France*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*La tour eiffel c'est une tour de fer, un monument historique en France*”.

Berikutnya diketahui frekuensi kemunculan kesalahan gramatikal yang paling sedikit dilakukan oleh 35 mahasiswa dalam hasil menulis 2 teks deskriptif pada mata kuliah *production écrite IV* ini adalah pada aspek kata *la préposition* (kata depan/preposisi) yang muncul sebanyak 1 kali dari total 409 kesalahan. Kesalahan tersebut ditemukan pada teks kedua, berikut merupakan contoh dari kesalahan tersebut pada data 02-MO2 dengan kutipan “*Elle a été construite par Gustave Eiffel à 1887 de 1889, dans 324 mètres d'hauteur et 124 mètres de largeur*”, adapun kalimat yang tepat adalah “*Elle a été construite par Gustave Eiffel de 1887 à 1889, dans 324 mètres d'hauteur et 124 mètres de largeur*”.

Maka dapat disimpulkan dari hasil keseluruhan analisis data dalam penelitian ini bahwa kesalahan gramatikal yang paling banyak dilakukan oleh mahasiswa adalah pada *omission les articles* dengan frekuensi kemunculan sebanyak 85 kali dari 409 total kesalahan. Kesalahan tersebut terjadi karena mahasiswa melakukan penghilangan (*omission*) yang berupa tidak dicantumkannya *article* yang menyertai kata benda dalam kalimat sebagaimana telah ada aturannya dalam gramatikal bahasa Perancis. Berdasarkan hasil analisis data yang ada, kebanyakan mahasiswa langsung mencantumkan kata benda tanpa memberikan *article* terlebih dahulu. Hal tersebut kurang tepat apabila dilihat dari segi gramatikal.

Sedangkan kesalahan yang paling sedikit dilakukan adalah kesalahan pada *addition l'accords de verbe* dan *misordering preposition* yang muncul sebanyak 1 kali dari 409 total kesalahan, dalam kesalahan tersebut mahasiswa melakukan kesalahan dalam menambahkan penyesuaian pada kata kerja dan salah susun kata pada preposisi. Kesalahan tersebut terjadi akibat dipengaruhi oleh jenis-jenis kesalahan gramatikal yang telah disebutkan, sehingga menghasilkan kalimat yang kurang padu.

.5.2 Implikasi

Hasil dari penelitian ini diharapkan dapat memberikan ilmu dan informasi yang komprehensif mengenai fenomena kesalahan teks deskriptif yang dihasilkan oleh mahasiswa ditinjau dari segi gramatikal pada mata kuliah *production écrite IV*. Selain itu penelitian ini juga dapat memperkaya pengetahuan terutama pada hal yang berkaitan dengan analisis kesalahan gramatikal pada sebuah teks/karangan/wacana dan unsur-unsur gramatikal dalam bahasa Perancis.

Kemudian dengan dilakukannya penelitian ini juga dapat memberikan ilmu dan masukan terhadap pembelajaran mata kuliah *grammaire* dan *production écrite* mengenai jenis kesalahan gramatikal yang terjadi ketika proses pembelajaran, dimana kebanyakan mahasiswa sering melakukan kesalahan salah satunya berupa kekeliruan pada bentuk kata karena kurangnya pengetahuan terhadap kata dan gramatikal bahasa tersebut, sehingga dari informasi tersebut dapat ditemukan solusi untuk memecahkan permasalahan yang telah disebutkan. Selain itu, penelitian ini

berimplikasi juga bagi mahasiswa, yaitu dapat dijadikan sebagai bahan evaluasi untuk meningkatkan pengetahuan gramatika bahasa Perancis serta penggunaannya khususnya ketika dalam proses pembelajaran *grammaire* dan *production écrite*.

5.3 Rekomendasi

Hasil dari penelitian ini diharapkan dapat dijadikan bahan evaluasi pada pembelajaran *grammaire* khususnya pada lataihan-latihan yang bersifat mengaplikasikan unsur-unsur gramatikal seperti klasifikasi kata. Sedangkan untuk pembelajaran dalam mata kuliah *production écrite IV*, diharapkan dapat memberikan latihan dalam menulis sebuah teks deskriptif atau teks lainnya. Bagi mahasiswa diharapkan agar bisa mendalami kembali mengenai ilmu gramatika (*grammaire*) dalam bahasa Perancis dan dapat mengaplikasikannya pada proses pembelajaran serta ketika membuat sebuah teks atau karangan. Untuk peneliti selanjutnya diharapkan dapat meneliti kesalahan dari sebuah hasil tulisan atau teks lainnya yang ditinjau dari segi gramatikal.